



## 中国：H7N9 鳥インフルエンザ 広州と深圳で各 1 名発見

全球流感资讯网 kickingbird www.flu.org.cn 2014-01-11 20:37 来源：中国新闻网

広東省衛生計生委は 11 日、省疾病管理センターの報告に基づき、広州市と深圳市でヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ患者夫々 1 名が確診されたと発表。これにより、広州市で報告された患者が同市初の H7N9 患者となり、深圳で同日報告された 76 歳の男性患者は同市での第三番目の確診患者となる。

紹介に基づけば、広州市が報告したのは(FT#165)、  
広州市白雲区同和街道に住む 29 歳男性の潘さんで、  
広州市天河区龍崗路沙東市場で豆腐店を経営していた。  
2014 年 1 月 3 日に発症し、  
1 月 9 日、現地のヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ定点医院に入院、  
タミフル投与されて治療を受けている。  
現在、患者の病状は危篤だ。

深圳市が報告したのは(FT#166)、  
深圳市龍崗区布吉街道に住む 76 歳男性の趙さん、  
深圳市で報告された 3 番目の H7N9 患者となるが、鳥類との明確な接触歴はない。  
2014 年 1 月 3 日に発症し、  
1 月 9 日現地のヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ定点医院に入院、  
タミフル投与されて治療を受けている。  
現在、患者の病状は安定している。

広州と深圳では、現地衛生部門が患者に対して積極的な治療を展開しており、濃厚接触者の医学観察も実施されており、疫学調査及び環境消毒等の予防工作もきっちりと実施されている。

2013 年 8 月に惠州で最初の患者が報告されて以後、2014 年 1 月 11 日まで、広東省では、14 人の患者が報告されており、既に治癒したものは 2 名、死亡は 1 名となる。  
患者の居住地別統計では、広州 1 名、深圳 3 名、仏山 4 名、惠州 1 名、東莞 2 名、陽江 3 名となる。

<http://www.flu.org.cn/scn/news-17406.html>

## China: Guangzhou & Shenzhen respectively added a new case of human infection H7N9

Global Influenza Information Network kickingbird www.flu.org.cn 2014-01-11 20:37 Source: China News Network

Guangdong Provincial Health and Family Planning Commission (HFPC) reported on January 11, 2014, according to the report of the provincial CDC, Guangzhou City and Shenzhen City respectively reported a diagnosed case of human infection H7N9 avian influenza; One of them is the first case of H7N9 reported by Guangzhou, and Shenzhen case reported today is the 76-year-old male is the city's third diagnosed case.

According to reports,  
Guangzhou reported case (FT#165) is:  
Surname: Pan  
Gender: Male  
Age: 29 years old  
Current Domicile: Tonghe road of Baiyun district in Guangzhou city  
Occupation: Tofu shop operation at Longgang road Tianhe district in Guangzhou city

Date of Onset: January 3, 2014  
Date of Admission: January 9, 2014, admitted to the local designated H7N9 hospital, is given Tamiflu treatment  
Current Situation: In critical

Shenzhen reported case (FT#166) is the third case in Shenzhen city:

Surname: Zhao  
Gender: Male  
Age: 76 years old  
Current Domicile: Buji road of Longgang district in Shenzhen city  
Exposure to the birds: No obvious contact history of live birds  
Date of Onset: January 3, 2014  
Date of Admission: January 9, 2014, admitted to the local designated H7N9 hospital; Tamiflu treatment is given to him  
Current Situation: Stable

Guangzhou and Shenzhen, the two health sectors are deploying active treatment to the patients, do a good job in medical observation for the close contacts, developing epidemiological investigation and environmental disinfection and other prevention and control works.

Since the first case of Huizhou was reported in August 2013, by January 11, 2014, Guangdong province reported a total of 14 cases, 2 have been cured, 1 died (residence in Dongguan). According to the statistics by residential area; the cases are from Guangzhou (1 case), Shenzhen (3 cases), Foshan (4 cases), Huizhou (1 case), Dongguan (2 cases) and Yangjiang (3 cases).

..... 以下は中国語原文 .....

## 中国：广州深圳各新增一例人感染 H7N9 病例

全球流感资讯网 kickingbird www.flu.org.cn 2014-01-11 20:37 来源：中国新闻网

广东省卫计委 11 日通报，根据该省疾控中心报告的报告，广州市、深圳市分别报告 1 例人感染 H7N9 禽流感确诊病例，这是广州报告的第一例 H7N9 病例，而深圳当天报告的该 76 岁男性患者系该市第三例确诊病例。

据介绍，广州市报告的病例(FT#165)为 29 岁的潘姓男子，现住广州市白云区同和街道，在广州市天河区龙岗路沙东市场经营豆腐。2014 年 1 月 3 日发病，1 月 9 日在当地人感染 H7N9 禽流感定点医院住院，给予“达菲”治疗。目前，患者病情危重。

深圳市报告的病例(FT#166)为 76 岁的赵姓男子，现住深圳市龙岗区布吉街道，这是深圳报告的第 3 例 H7N9 病例，该赵姓男子无明显活禽接触史。2014 年 1 月 3 日发病，1 月 9 日在当地人感染 H7N9 禽流感定点医院住院，给予“达菲”治疗。目前，患者病情稳定。

广州、深圳两地卫生部门对患者正在开展积极治疗，认真做好密切接触者医学观察，流行病学调查及环境消毒等防控工作。

自 2013 年 8 月惠州报告首例病例以来，截至 2014 年 1 月 11 日，广东共报告 14 例病例，已治愈 2 例，死亡 1 例(居住地为东莞)。按患者居住地统计分别为广州 1 例、深圳 3 例、佛山 4 例、惠州 1 例、东莞 2 例、阳江 3 例。

相关链接：

<http://www.chinanews.com/gn/2014/01-11/5725260.shtml>

20140111C 中国:H7N9 鳥インフル 広州と深圳で各 1 名発見 (FIC)